ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE ET POST-SCOLAIRE

Publiée sous la direction de la Société Française
" L'ART A L'ÉCOLE "

2ème SÉRIE

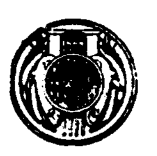
MÉLODIES POPULAIRES DU FOLKLORE ÉTRANGER

(CINQ FASCICULES)

3e FASCICULE

PAYS GERMANIQUES ET SCANDINAVES

(Allemagne - Danemark - Suède - Norvège)



PARIS
AU MÉNESTREL, 2 *bis*, rue Vivienne (2e), HEUGEL
ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Avertissement

Le XI[e] Congrès de *l'Art à l'École*, consacré à l'enseignement musical, a émis le vœu que soit commencée la publication d'une Anthologie du chant scolaire comprenant un choix :

1° De chansons populaires des provinces de France;

2° De mélodies populaires du folklore étranger ;

3° De chants et d'œuvres chorales des maîtres de la musique française (Moyen Age, Renaissance, XVII[e] et XVIII[e] siècles, Révolution, Époque contemporaine) ;

4° De chants et d'œuvres chorales des maîtres de la musique de tous pays ;

5° De chants écrits spécialement pour les écoles.

C'est pour réaliser ce vœu que la publication de l'*Anthologie du Chant scolaire* est entreprise, sur l'initiative de la Section musicale de la Société française de l'Art à l'École, d'accord avec Messieurs les Présidents et Rapporteurs des diverses Commissions et Sections du Congrès :

Maurice Bouchor, Louis Brochart, Aug. Chapuis, Charles-Brun, Maurice Chevais, Couyba, Maurice Emmanuel, Henry Expert, A. Gilles, M. Hauchard, Jaques-Dalcroze, Ch. L'Hopital, Gabriel Parès, Léon Riotor, Roger-Ducasse, Marcel Samuel-Rousseau, Gaston Sevrette, Jean Teilliet, Julien Tiersot, Vernaelde, Paul Vidal, Vincent d'Indy.

Chacune des séries de l'Anthologie comprendra plusieurs fascicules et une table générale.

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

ET POST-SCOLAIRE

Publiée sous la direction de la
Société Française « L'Art à l'École »



2e SÉRIE

Mélodies Populaires
du
Folklore Étranger

(CINQ FASCICULES)

3e FASCICULE

PAYS GERMANIQUES ET SCANDINAVES

Allemagne - Danemark - Suède - Norvège

PRIX NET :

PARIS
AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne (2e), HEUGEL
ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Table du 3ᵉ fascicule

2e Série

MÉLODIES POPULAIRES
du
Folklore étranger

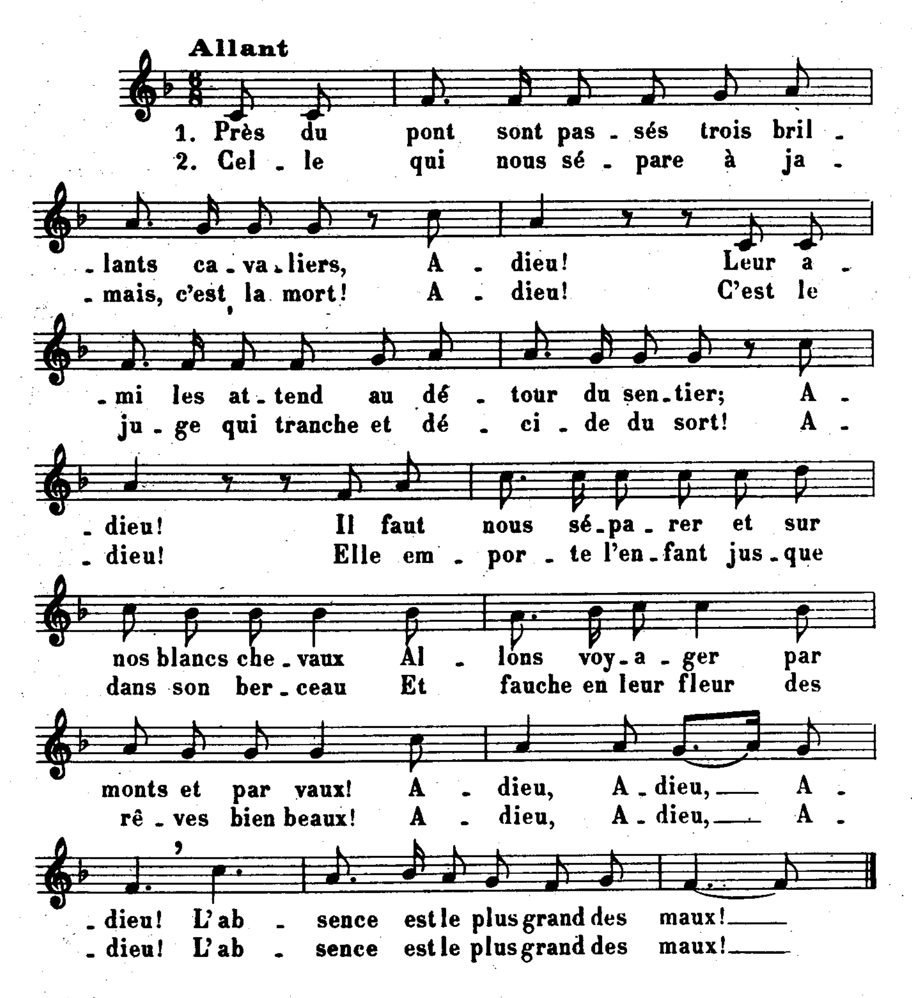
3e Fascicule
(Pays Germaniques et Scandinaves)

Adaptations françaises
de G. MOUILLET

1

LES TROIS CAVALIERS

(Allemagne)



AU MÉNESTREL, 2bis rue Vivienne,
HEUGEL Editeur, Paris.

2

CHANSON DE CHASSEUR

(Allemagne)



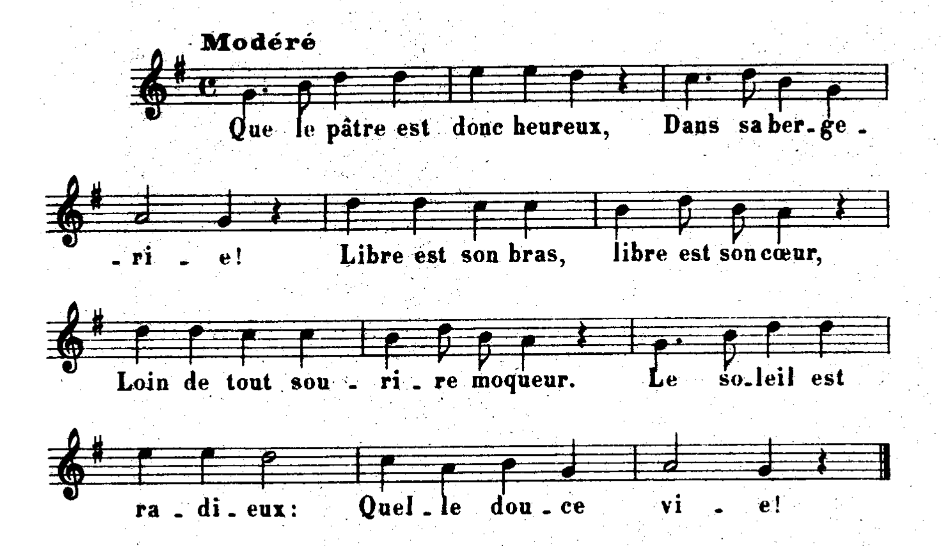
2

Mon brave chien, suis bien la trace,
Veille et sois toujours l'oreille au guet!
Le chien courut de ci, de là,
Aucun lapin n'était par là!
Lassés de cette vaine chasse,
Ils s'endorment sans aucun regret.

3

Chasseur et chien dans l'herbe verte
Font un rêve des plus singuliers
Lapins par ci, lapins par là,
Chevreuils et daims, ils sont tous là!
—Amis, voici la chasse ouverte,
Cachons-nous tous au fond des halliers!

3
LA CHANSON DU PÂTRE
(Allemagne)



2

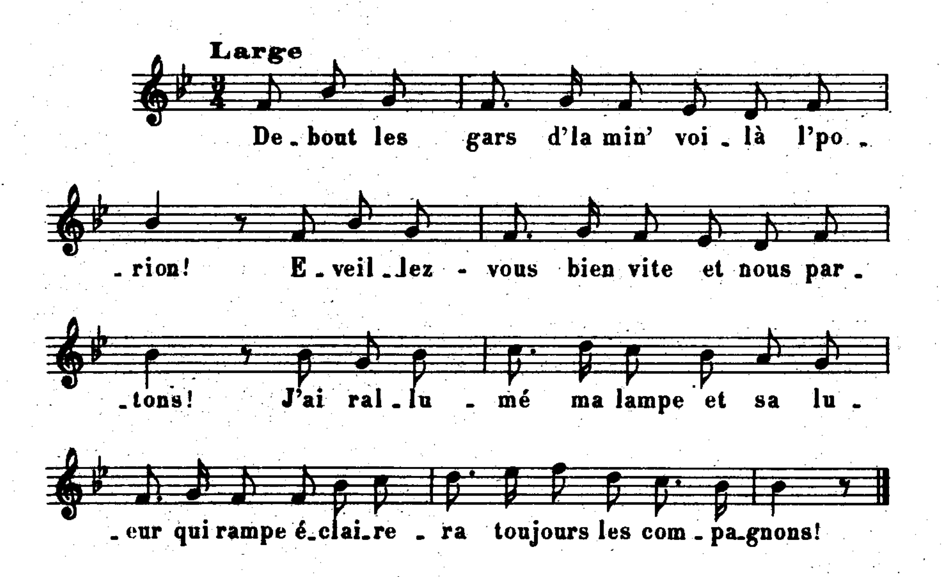
Sitôt le soleil levé,
Va dans la prairie.
Quand il mène ses blancs moutons
Gaiement retentit sa chanson;
Un beau jour vite est passé
Dans la rêverie.

3

Quand les moutons ont rejoint
L'étable attenante,
Il s'en va tout seul dans les champs,
Parmi les rougeurs du couchant,
Dans la douce odeur des foins,
A la nuit tombante.

4
LA CHANSON DU MINEUR

(Allemagne)



2

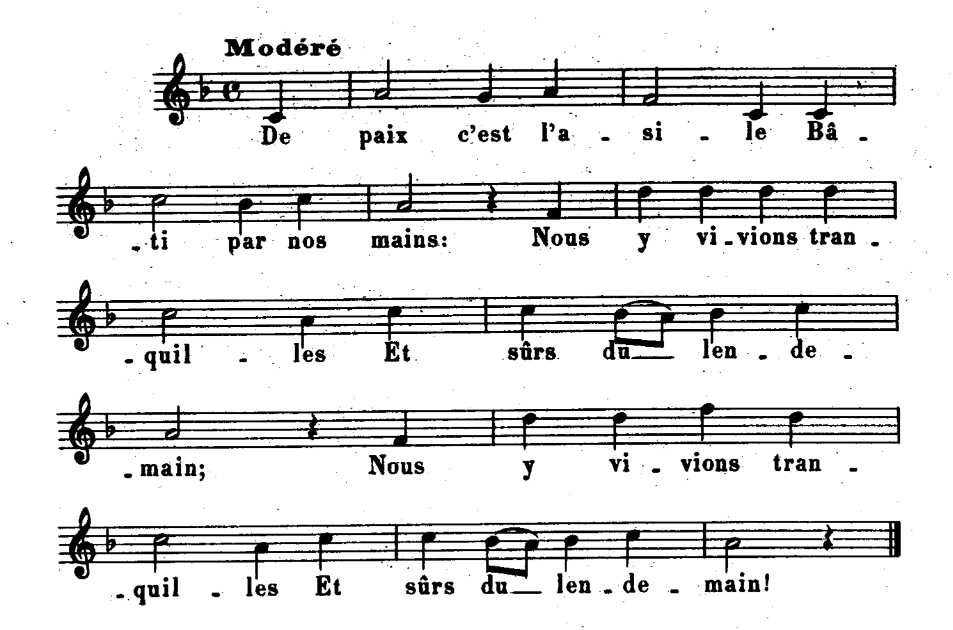
J'ai rallumé ma lampe et nous partons!
Avec elle on n'ira pas à tâtons!
Et son reflet qui tremble
Autour de moi rassemble
Autant de gars, autant de fiers lurons!

3

Le mineur est un être surhumain!
Tout l'or du monde passe entre ses mains!
Et sa chanson altière
A fait frémir la terre
En jaillissant des sombres souterrains!

5
CHANSON D'ÉTUDIANT

(Allemagne)



2

Bon droit et justice,
Honneur, liberté,
Dans nul autre édifice
N'étaient plus respectés! } *bis*

3

L'envie et la haine,
Sans autre raison,
Nous ont chassés quand même
Bien loin de nos maisons! } *bis*

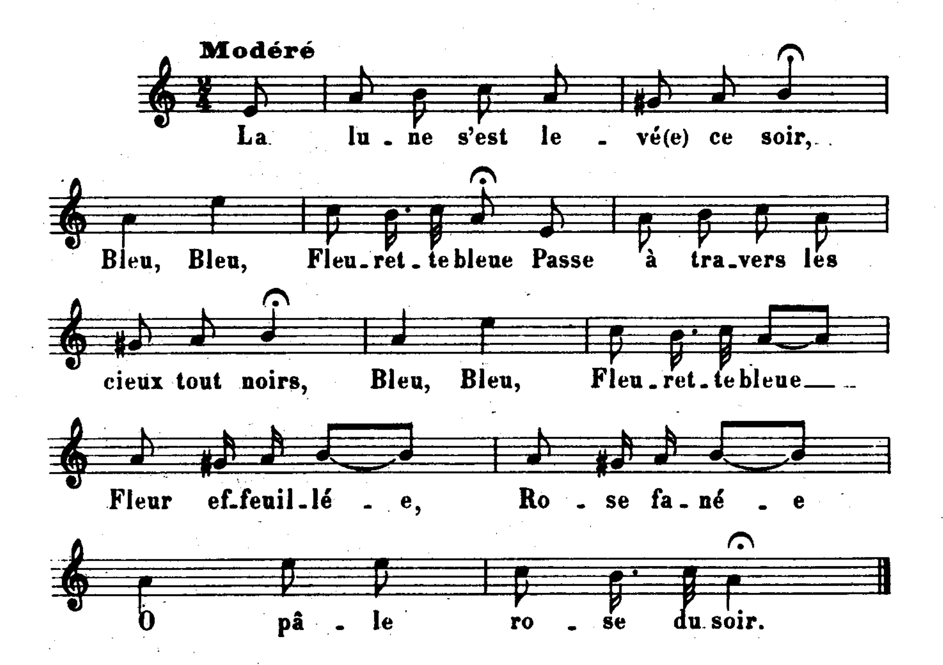
4

S'il faut les combattre,
L'esprit vaincra bien,
Car rien ne peut l'abattre,
Amis, ne craignez rien! } *bis*

6

LA CHANSON DU CLAIR DE LUNE

(Allemagne)



2
Monte au-dessus du grand tilleul,
Dressé dans la prairie tout seul,

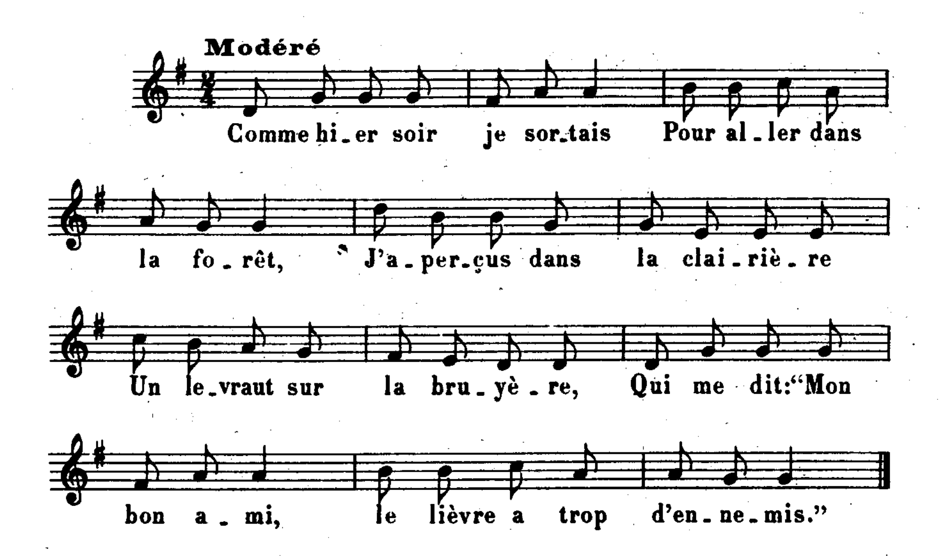
3
Traverse l'air tout embaumé
Des doux parfums du clair été.

4
Regarde en ce paisible soir
Le banc où suis venu m'asseoir.

5
Me voit rêver longtemps ainsi,
Le cœur exempt de tout souci.

7
LA PLAINTE DU LIÈVRE

(Allemagne)



2

Que me veut donc le chasseur,
Avec ses chiens aboyeurs?
Son fusil déjà me vise,
Seule la fuite est permise!
Si l'épagneul m'attrapait,
Ah! de moi c'en serait fait!

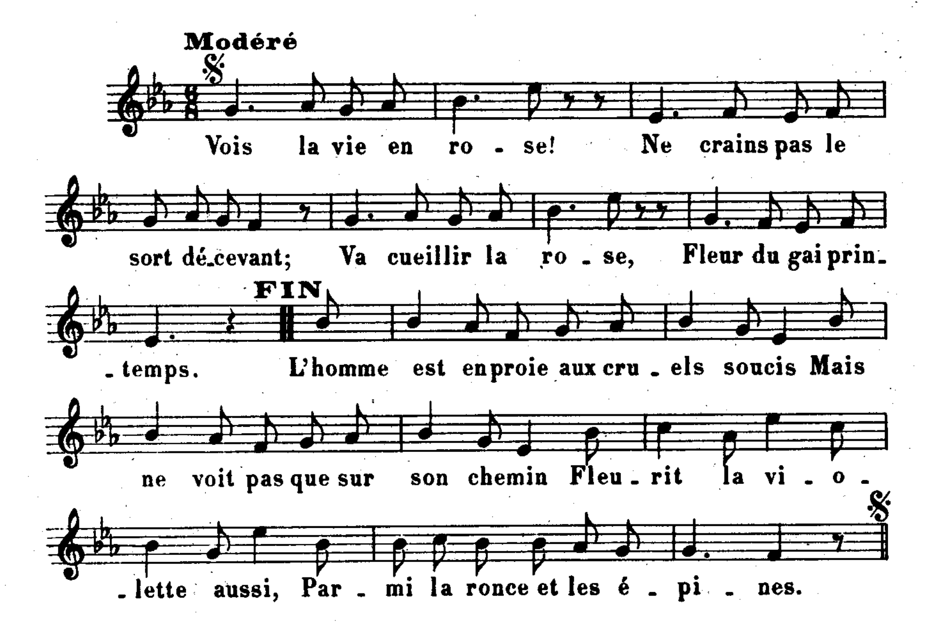
3

Je n'irais plus dans les champs,
Dans l'or du soleil couchant,
En sautant dans l'herbe verte,
Seul en la forêt déserte.
Mon cœur est plein de chagrin
Quand je pense à mon destin.

8

VOIS LA VIE EN ROSE !

(Allemagne)



2

La nue a pris son manteau tout gris;
L'orage éclaire les grands taillis;
Le jour passé, le soir sourit
Dans le couchant qui s'illumine.
Vois la vie en rose!
Ne crains pas le sort décevant;
Va cueillir la rose,
Fleur du gai printemps.

3

L'envie a fui loin de mon chemin;
Amis, marchons la main dans la main:
Tous nos efforts seraient bien vains
Si nous cessions d'aimer nos frères.
Vois la vie en rose!
Ne crains pas le sort décevant;
Va cueillir la rose,
Fleur du gai printemps,

9

LA CHANSON DU VOYAGE

(Allemagne)



2

O mon père, ô ma mère,
Je viens vous dire adieu.
Ne soyez pas sévères
Au fils aventureux.
La fortune m'appelle:
Je veux courir par les chemins.
Le bonheur est rebelle:
On l'attendrait en vain!

3

Dans le vent, dans l'orage,
Il faut aimer marcher;
La tempête fait rage,
Qu'importe le danger?
Pour un cœur fier et brave
Rien n'est plus beau que de risquer!
Le bonheur est aux braves
Qui savent tout oser!

10
CHANSON D'ADIEU
(Allemagne)



2

Si tu crois *(bis)* que je puis oublier
La plus belle des cités!
Mon chemin *(bis)* me fera traverser
Villes pleines de beautés!
Mais mon chant, à moi,
Dit mon émoi
A l'aspect de ton fier beffroi!
Si tu crois *(bis)* que je puis oublier
La plus belle des cités!

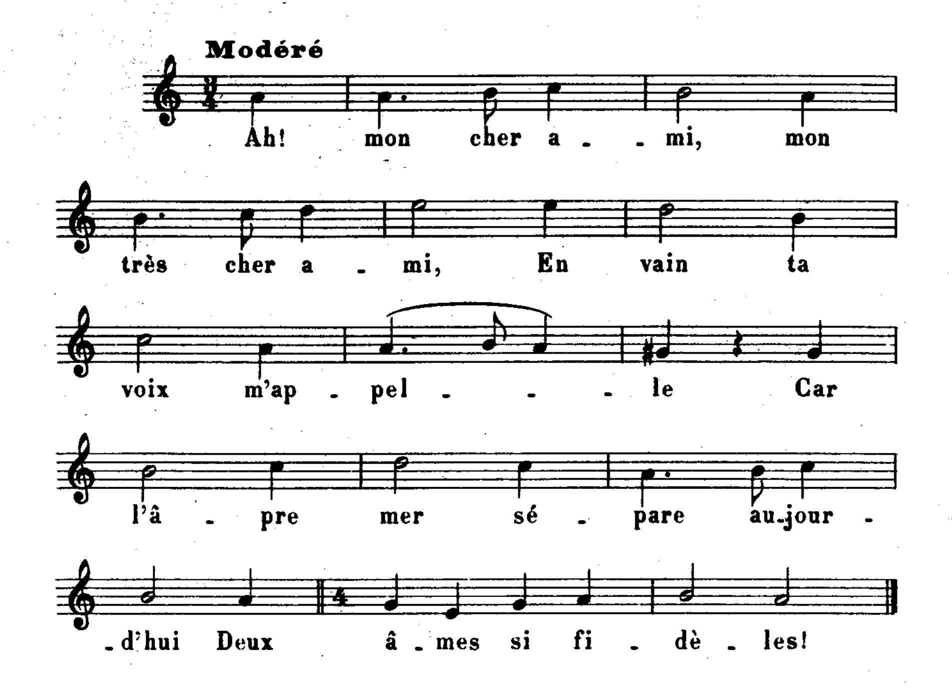
3

L'an prochain *(bis)* pour cueillir le raisin
Je serai dans tes jardins!
Désormais *(bis)* poserai mon gourdin,
Ne courrai plus les chemins!
Et dans sa maison
Le vagabond
Chantera toujours sa chanson!
L'an prochain *(bis)* pour cueillir le raisin
Je serai dans tes jardins!

11

AH! MON CHER AMI...

(Allemagne)



2

Ah! mon compagnon, mon bon compagnon,
J'en ai bien grande peine!
Mais pour longtemps un sombre guignon
En mon pays m'enchaîne!

3

Destin si cruel ne dure toujours.
Qu'un bon vent te ramène,
Et de l'ami un tendre retour
Verra finir ma peine!

12
CHANSON SATIRIQUE
(Allemagne)



2
Nous n'avons
Pas d'canons,
Car c'est vraiment dangereux,
Si un fou
Tout à coup
S'avisait de mettr' le feu!
Avançons lentement, *(bis)*

3
Sans répit
Tout flapis,
Marchons tout l'après-midi.
L' général
Grand-ducal
N' sait pas sa géographie!
Avançons lentement, *(bis)*

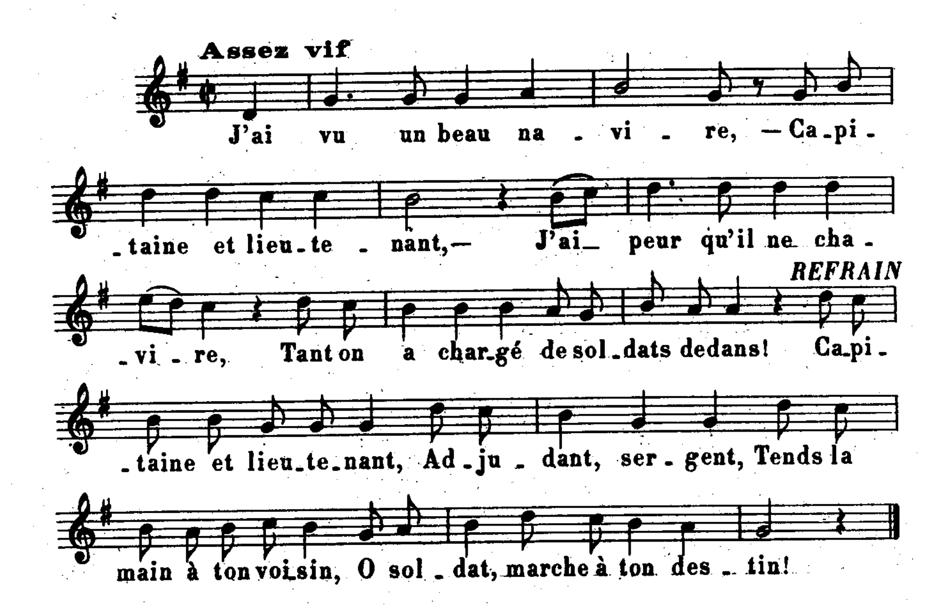
4
Sans manteau,
Sans chapeau
Et surtout sans nos chevaux,
Nous usons
Nos talons!
Nous ne ferons pas d'vieux os!
Avançons lentement, *(bis)*

5
A Leipzig
Metternich
Nous a tous félicités
Pour avoir
Sans l'savoir
Manqué d'faire un prisonnier.
Avançons lentement, *(bis)*

6
On entend
D'temps en temps
Tirer quelques coups d'canon!
Mes enfants,
Fichons l'camp!
Çà doit êtr' Napoléon!
Avançons lentement, *(bis)*

13
CHANSON DE SOLDAT

(Vieille chanson des bords du Rhin)



2

Soldat, que vas-tu boire?
—Capitaine et lieutenant—
J'aurai, tu peux m'en croire,
Du meilleur muscat sans un sou vaillant!
Refrain

3

Où donc est ta chambrée?
—Capitaine et lieutenant—
J'irai avec l'armée;
De courir le monde j'ai fait serment!
Refrain

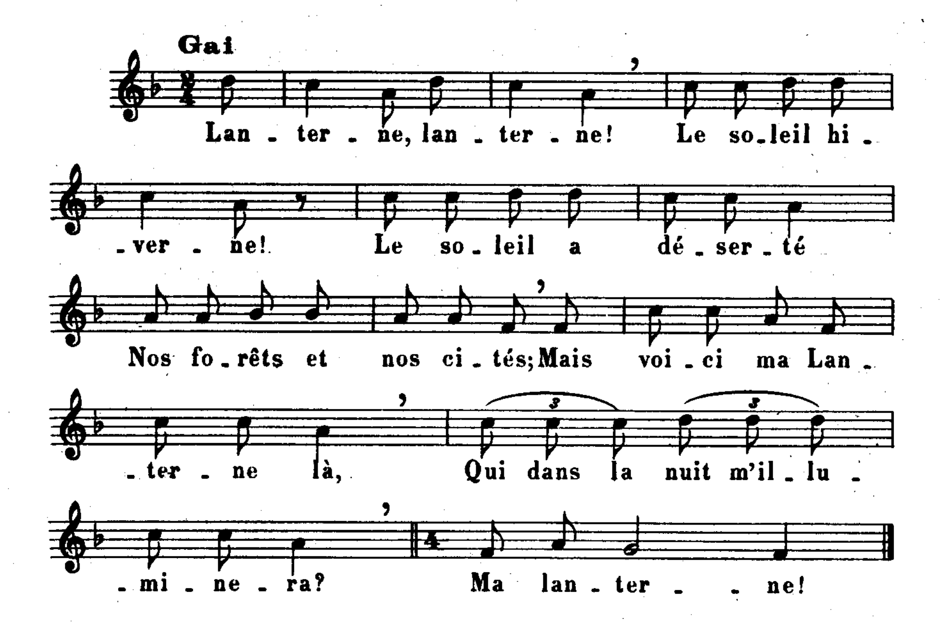
4

Dis-moi donc où l'on danse?
—Capitaine et lieutenant—
J'irai mener la danse,
A l'attaque, en tête, tambour battant!
Refrain

14

LANTERNE, LANTERNE!

(Schleswig-Holstein)



2

Etoiles, étoiles!
Si le ciel se voile,
Sur la mer pourtant j'irai,
Mon bateau dirigerai:
En haut du mât,
Vois quel éclat!
C'est ma lanterne qui brille là,
Ma lanterne!

3

Lanterne, lanterne!
A peine on discerne
Dans la rue et dans les champs,
Des enfants le chœur bruyant!
La nuit survient,
L'enfant revient,
Car dans sa main le grand vent éteint
Sa lanterne!

15
CHANSON MARITIME

(Suède)



2

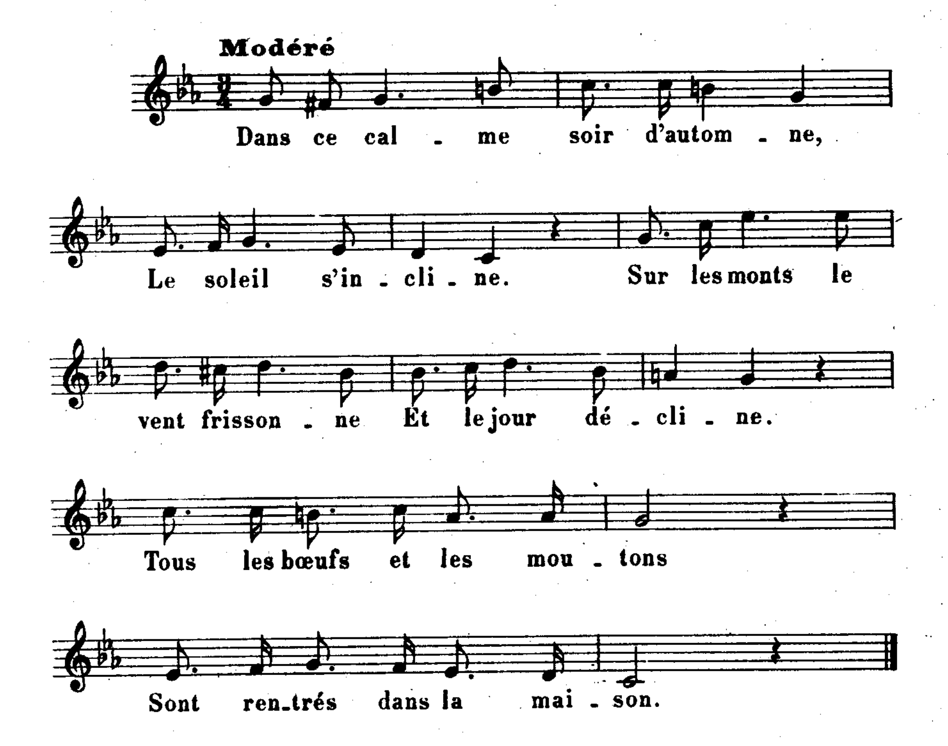
Dans le ciel pur, vois-tu cette étoile?
Sa lueur guidera ce soir
Le marin fier, qui, larguant ses voiles,
Voit surgir un nuage noir.
Car soudain l'orage éclate, gonfle les flots,
Met l'alarme au cœur stoïque des matelots.
O marin, qui t'en vas si fier,
Prends garde aux pièges des esprits des mers!

Publié avec l'autorisation de MM. B. SCHOTT'S SÖHNE, Editeurs à Mayence, où l'on trouve le chant avec acc!

16

LE CHANT DES MONTAGNES

(Norvège)



2

La vallée est pleine d'ombre,
De profond mystère
Mais en bas quand tout est sombre,
Le soleil m'éclaire.
Garde au pâtre, clair soleil,
Ton dernier rayon vermeil!

17

C' ÉTAIT TRÈS TARD, LA NUIT

(Norvège)



2

Je suis venu trop tard,
J'ai maudit mon retard;
La mort a fini tes souffrances:
Que j'eusse été heureux
De pouvoir fermer tes yeux,
O toi, mon ami dès l'enfance!
Que mon âme un jour vers toi s'élance!

Publié avec l'autorisation de MM. B. SCHOTT'S SÖHNE, Editeurs à Mayence, où l'on trouve le chant avec accompagnement.

18

O PATRIE!

(Norvège)



2

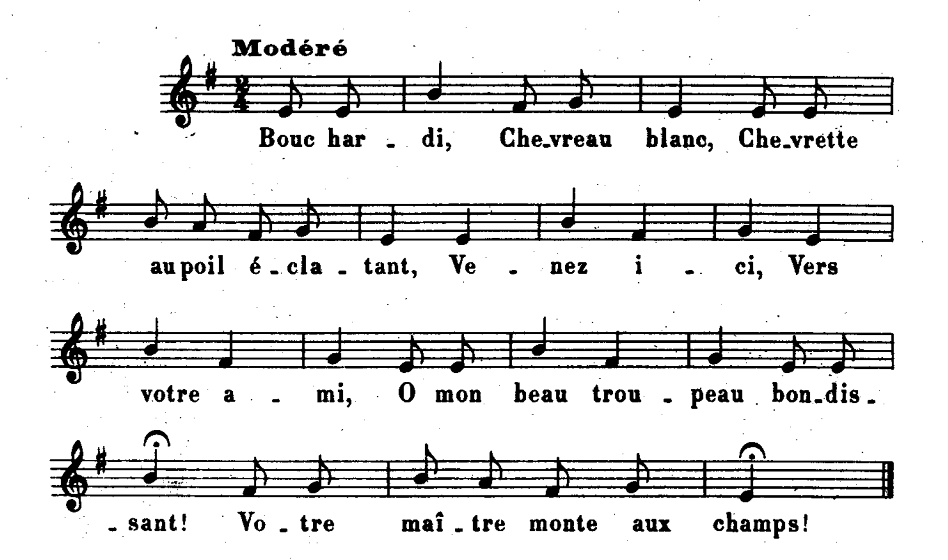
Je suis le maitre, et, rempli d'orgueil,
O Patrie, O Patrie.
Franchis joyeux mon modeste seuil,
O Patrie, O Patrie.
Maison qui vis mes jours d'enfant,
Je t'aime plus que l'or éblouissant.
O Patrie, O Patrie.

3

La vie est dure à tes fils au loin,
O Patrie, O Patrie.
Mais moi, je suis revenu du moins;
O Patrie, O Patrie.
Et veux, quand l'heure aura sonné,
Mourir ici par un beau soir d'été.
O Patrie, O Patrie.

Publié avec l'autorisation de MM. B. SCHOTT'S SÖHNE, Editeurs à Mayence, où l'on trouve le chant avec acc!

19
L'APPEL DES CHÊVRES
(Norvège)



2
Venez tous dans les prés,
Sur les monts ensoleillés!
L'hiver finit,
L'été sourit,
Venez tous, guidés par mes chants!
Votre maître monte aux champs!

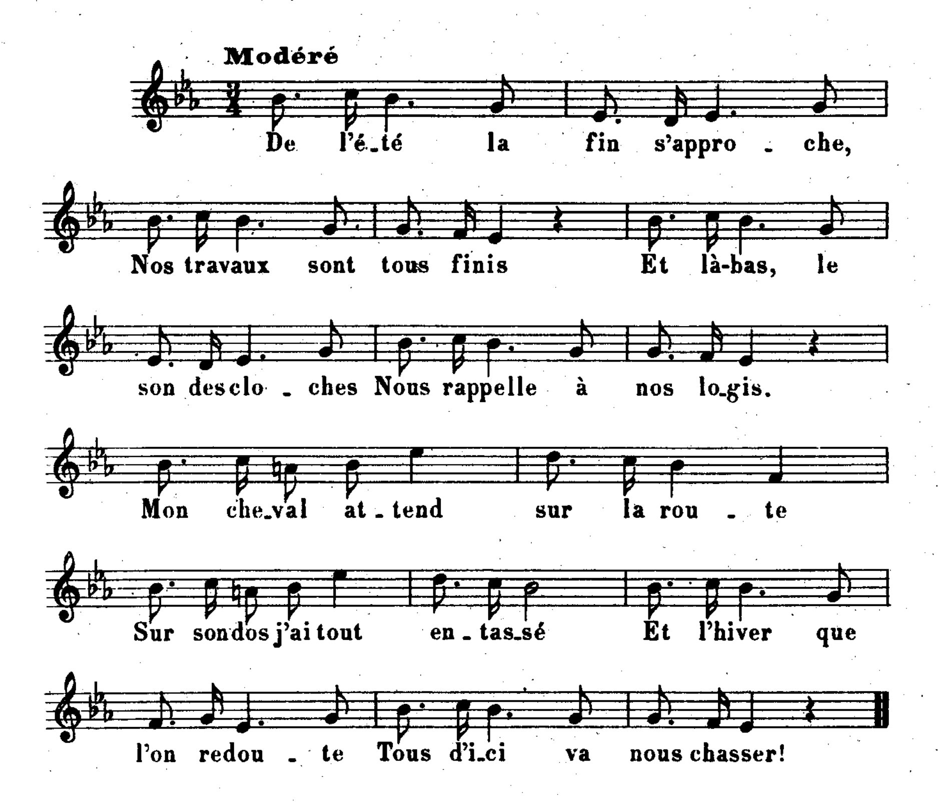
3
La verveine et le thym,
Dans le calme du matin
Ont parfumé
Les verts sommets,
La montagne où vous bondissez!
Voilà le troupeau passé!

Publié avec l'autorisation de MM. B. SCHOTT'S SÖHNE, Editeurs à Mayence, où l'on trouve le chant avec accompagnement.

20

L'ADIEU AUX MONTAGNES

(Norvège)



2

Adieu donc, verts pâturages,
Où souvent, par mes chansons
J'ai guidé loin du village
Mes chevreaux et mes moutons.
Maintenant la cîme est déserte,
Les troupeaux bien loin sont allés!
Rentrons donc: la porte ouverte
Nous attend dans nos foyers.

Publié avec l'autorisation de MM. B. SCHOTT'S SÖHNE, Editeurs à Mayence, où l'on trouve le chant avec acc!

IMP. ROLLAND père et fils - PARIS
82, FAUBOURG St-MARTIN
Printed in France - - Tél. BOT. 30.05

Baudon grav.

SUR 3 PORTÉES

COLLECTION DE CHANSONS POPULAIRES

Extraites des 1re et 2e Séries de l'ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

harmonisées à 3 voix égales a cappella

par

Georges AUBANEL

PREMIER FASCICULE

Chansons de métier, bouffonnes, dialoguées (2 soli et chœur)

1. Le bruit des métiers (*Région du Sud*). — 2. La chanson du vigneron (*Région de l'Ouest*) — 3. Scions de la planche (*Région du Sud*). — 4. La chanson du tambourineur (*Région du Nord et Nord-Est*). — 5. Le nez de Martin (*Région du Nord et Nord-Est*). — 6. L'agneau mangé par le loup (*Bretagne*). — 7. Petit homme l'avocat (*Ile de France et Normandie*). — 8. Les souliers de l'avocat (*Région du Nord et Nord-Est*). — 9. Le pâté de Rouen (*Bretagne*). — 10. Gente pastaroulette (*Région du Centre*). — 11. Quéqu' cha m' fait (*Ile de France et Normandie*). — 12. La bergère et le monsieur (*Région de la Loire*).

DEUXIEME FASCICULE

Noëls et chansons de quête

1. Entre le bœuf et l'âne gris (*Région du Sud*). — 2. Berceuse de Noël (*Alsace*). — 3. Michaut veillait (*Région du Sud*). — 4. Boutons nos habits les pus biaux (*Région de la Loire*). — 5. Noël provençal (*Alpes et Méditerranée*). — 6. Noël bourguignon (*Région de l'Est*). — 7. Voici la Noël (*Région de l'Ouest*). — 8. Ornez le hall (*Pays de langue anglaise*). — 9. Chanson des beignets (*Alsace*). — 10. Chanson de quête (*Région de l'Ouest*). — 11. Chanson de quête du Velay (*Région du Centre*). — 12. Chanson de quête (*Ile de France et Normandie*).

TROISIEME FASCICULE

Chansons-danses et chansons mimées

1. La danse (*Alsace*). — 2. La ronde du roi d'Angleterre (*Ile de France et Normandie*). — 3. Le bal des souris (*Région de l'Ouest*). — 4. La bourrée d'Auvergne (*Région du Centre*). — 5. La fille aux oranges (*Alpes et Méditerranée*). — 6. A Strasbourg, sur la place (*Alsace*). — 7. Nous étions trois filles à marier (*Ile de France et Normandie*). — 8. Les noces de la puce (*Région du Sud*). — 9. La ronde de la vieille (*Ile de France et Normandie*). — 10. Fleur de lys (*Région de l'Ouest*). — 11. Chanson de la laine (*Région du Centre*). — 12. L'alouette sur la branche (*Nord et Nord-Est*).

QUATRIEME FASCICULE

Berceuses et chansons pour soli et chœur

1. Berceuse du petit gars (*Alsace*). — 2. Berceuse d'Auvergne (*Région du Centre*). — 3. La poule grise (*Région de l'Ouest*). — 4. Berceuse Corse (*Alpes et Méditerranée*). — 5. Berceuse (*Espagne*). — 6. Berceuse (*Pologne*). — 7. Berceuse (*Belgique*). — 8. Berceuse (*Angleterre*). — 9. Les mensonges (*Région de l'Est*). — 10. Les menteries (*Région de l'Ouest*). — 11. Le semeur (*Bretagne*). — 12. Le peureux (*Région de l'Ouest*).

CINQUIEME FASCICULE

Chansons sentimentales, chansons pittoresques

1. La danseuse noyée (*Région de la Loire*). — 2. Pierre de Grenoble (*Alpes et Méditerranée*). — 3. Barcarolle vénitienne (*Italie*). — 4. Je m' suis levé de bon matin (*Région du Nord et Nord-Est*). — 5. La courte paille (*Bretagne*). — 6. Mariez-vous la belle (*Région de la Loire*). — 7. Ann hini gouz (*Bretagne*). — 8. Mon petit oiseau (*Région du Nord et Nord-Est*) — 9. Petit-Jean revenant de Lille (*Région du Nord et Nord-Est*). — 10. La petite fille et le papillon (*Bretagne*). — 11. Ce sont les dames de Paris (*Ile de France et Normandie*). — 12. La coiffe de ma mie (*Région du Centre*).

SIXIEME FASCICULE

Chansons de plein-air et chansons-marches

1. Les cloches de Vendôme (*Région de la Loire*). — 2. La Saint-Jean qui s'approche (*Région du Centre*). — 3. Chanson de labour du Nivernais (*Région de la Loire*). — 4. Le valet d'Etretat (*Ile de France et Normandie*). — 5. Les faucheuses (*Région du Sud*). — 6. Je suis vigneron (*Région de l'Est*). — 7. Le pauvre laboureur (*Région de l'Est*). — 8. Battons la gerbe (*Région de la Loire*). — 9. Gentils soldats de France (*Bretagne*). — 10. L'escargot (*Région de l'Ouest*). — 11. Au bois de Toulouse (*Région du Sud*). — 12. Trois jeunes tambours (*Ile de France et Normandie*).

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

PREMIÈRE SERIE

“ Chansons populaires des Provinces de France ”

(DIX FASCICULES)

PREMIER FASCICULE

RÉGION DE L'OUEST

1. Les Filles de La Rochelle. — 2. Le Retour du Marin. — 3. La Fille du roi d'Espagne. — 4. La Chanson du Vigneron. 5. Quand j'étais chez mon Père. — 6. Le Petit Ageasson. — 7. L'Escargot. — 8. Les Gorets. 9. Notre Ane. — 10. Le Testament de l'Ane. — 11. Les Menteries. — 12. Le Peureux. — 13. Voici la Noël. — 14. Chanson de Quête. — 15. Les Trente Voleurs de Vendée. — 16. Ma Mère m'envoie-t-au marché. — 17. Le Bal des Souris. — 18. La Poule grise. — 19. Fleur de lys. — 20. Sautière.

DEUXIÈME FASCICULE

BRETAGNE

1. Ann Hini Gouz. — 2. Dans les prisons de Nantes. — 3. La Ville d'Ys. — 4. Les Marins de Groix. — 5. La Captivité de François Ier. — 6. Gentils soldats de France. — 7. Le Trente et un du mois d'Août. — 8. Sur le pont de Tréguier. — 9. Le Sabotier. — 10. Le Semeur. — 11. La Courte-Paille. — 12. Au son du fifre. — 13. Les Tisserands. — 14. Chanson de la Mariée. — 15. Les Moutons perdus. — 16. Mon p'tit gars. — 17. L'Agneau mangé par le Loup. — 18. La Petite Fille et le Papillon. — 19. Le pâté de Rouen. — 20. Silvestrik.

TROISIÈME FASCICULE

RÉGION DE LA LOIRE

1. La Danseuse noyée. — 2. Le Grand-Duc du Maine. — 3. La Fille du Roi Loys. — 4. Les Cloches de Vendôme. — Carillon Chartrain. — Le Glas. — 5. Le Bois fleuri. — La Bergère et le Monsieur. — 7. Mariez-vous, la Belle. — 8. Où vas-tu, pauvre boiteuse ? — 9. Je demande à la P'tit' Bonn' Femme. — 10. L'Ane et le Loup. — 11. La Mort de l'Ane. — 12. Le Merle il a perdu son bec. — 13. Boutons nos habits les plus biaux. — 14. Plantons la Vigne. — 15. Battons la Gerbe. — 16. Chanson du labour du Nivernais. — 17. Sur les bords de la Loire. — 18. Quand les conscrits partiront. — 19. Y a rien de si charmant. — 20. Le Chant des Livrées.

QUATRIÈME FASCICULE

ILE-DE-FRANCE & NORMANDIE

1. La Ronde du Roi d'Angleterre. — 2. Trois jeunes tambours. — 3. La Fille du Maréchal de France. — 4. Le Retour du Soldat. — 5. Depuis Paris à Saint-Denis. — 6. Ce sont les Dames de Paris. — 7. La Ronde de la Vieille. — 8. Nous étions trois Filles à marier. — 9. Petit homme l'Avocat. — 10. La Chanson de l'Aveine. — 11. Chanson du Cidre. — 12. Au Port du Havre. — 13. Le Valet d'Etretat, *qui fait tout de travers*. — 14. La Bell', si nous étiom'. — 15. Quéq' cha m'fait ? — 16. Mon Père avait cinq cents moutons. — 17. Les Noces de Maître Laurent. — 18. Jean de Nivelle. — 19. Chanson de Quête. — 20. La Mort du Roi Renaud.

CINQUIÈME FASCICULE

RÉGION DU NORD ET NORD-EST

1. Ali, Alo. — 2. La Princesse mariée à un Anglais. — 3. Nous étions trois Sœurs. — 4. La Fête de Douai. — 5. La Fête de Sainte Anne. — 6. Les Garçons d'Ambly. — 7. Les Morutiers. — 8. Petit Jean revenant de Lille. — 9. L'Alouette sur la branche. — 10. Mon petit oiseau. — 11. Les Souliers de l'Avocat. — 12. Trimousett'. — 13. Le Nez de Martin. — 14. Je m'suis levé de bon matin. — 15. La Chanson du Tambourineur. — 16. Il faut marier nos filles. — 17. Mon père m'envoie-t-à l'herbe. — 18. En passant par la Lorraine. — 19. Les Charpentiers du Roi. — 20. Le P'tit Quinquin.

SIXIÈME FASCICULE

ALSACE

1. L'Alsace est le plus beau Pays. — 2. Alsace, ô ma Patrie. — 3. Le bas Pays d'Alsace. 4. A Strasbourg, sur la place. — 5. Berceuse du petit Gars. — 6. O belle Étoile du matin. — 7. Pour amuser le Bébé. — 8. Le Pinson chante. — 9. Rossignolet du bois. — 10. Il faut que je chante. — 11. La Danse. — 12. A Lauterbach. — 13. Le Gagne Petit. — 14. Le Petit Moulin. — 15. Hans de Schnœkelok. — 16. Les Cruels Adieux. — 17. Le vieux Soldat français. — 18. La Guerre des Paysans. — 19. Chanson des Beignets. — 20. Berceuse de Noël.

SEPTIÈME FASCICULE

RÉGION DE L'EST

1. J'ai vu le loup. — 2. Quand j'ai sorti de mon village. — 3. Les trois Princesses. — 4. Marion, sous un pommier. — 5. Les Mensonges. — 6. L'Alouette et le Moineau. — 7. Au bois Rossignolet. — 8. Dans les Gardes. — 9. Le Siège de Turin. — 10. Notre bon Duc de Savoie. — 11. Le Revenant vivant. — 12. Cortège de Noces. — 13. Le Pauvre laboureur. — 14. Je suis vigneron. — 15. Dis-moi, Nanon, le nom de ton village. — 16. Guignolet de Saint-Lazare. — 17. Noël Auxois. — 18. Noël Bourguignon. — 19. Réveillez-vous, Picards et Bourguignons. — 20. Les Mois de l'année.

HUITIÈME FASCICULE

ALPES & MÉDITERRANÉE

1. La Chèvre et le Loup. — 2. Le Coucou. — 3. Lou Minou. — 4. La Cigale. — 5. L'Escriveto, la flor de soun Païs. — 6. Trois garçons se sont enrôlés. — 7. Pierre de Grenoble. — 8. Les Navires de Toulon. — 9. La Fille aux Oranges. — 10. Farandole des bords du Rhône. — 11. Dialogue des Métamorphoses. 12. Digo Janeto. — 13. Le Peti Mari. — 14. Le Charbonnier. — 15. Berceuse Corse. — 16. Noël Provençal. — 17. Marche des Rois. — 18. Le Bricou. — 19. Le Pauvre paysan. — 20. Le Conscrit du Languedoc.

NEUVIÈME FASCICULE

RÉGION DU SUD

1. Canto per ma mio. — 2. Les Noces de la Puce. — 3. Dis-moi, m'amour la Caille. — 4. Me suis mise en danse. — 5. Au roc d'Anglars. — 6. Scions de la planche. — 7. Les Mariniers. — 8. Les Fileuses. — 9. Les Fauche ses. — 10. Les Bruits des métiers. — 11. Trois jolies Filles sur un rocher. — 12. Là-haut, sur les montagnes. — 13. L'Oiseau captif. — 14. Le Chevrier dans la montagne. 15. De bon matin me suis levée. — 16. Là-bas ces montagnes. — 17. Au bois de Toulouse. — 18. Entre le Bœuf et l'Ane gris. — 19. Michaut veillait. — 20. Margaridette se regarde.

DIXIÈME FASCICULE

RÉGION DU CENTRE

1. Les Sabots. — 2. Les Scieurs de Long. — 3. Chaudron Troué. — 4. Gente Pastaroulette. — 5. Chanson de la laine. — 6. Chanson Vellave. — 7. Garde l'Ane. — 8. Berceuse d'Auvergne. — 9. Le Jour de Noël. — 10. Chanson de quête du Haut-Limousin. — 11. Chanson de quête du Velay. — 12. La Saint-Jean qui s'approche. — 13. La coiffe de ma Mie. — 14. Que venez-vous chercher? — 15. Si tu les voyais. — 16. Moi j'ai cinq sous. — 17. La bourrée d'Auvergne. — 18. Baisse-toi, Montagne. — 19. Prends garde au loup. — 20. Sont trois jeun' Capitaines.

DEUXIÈME SÉRIE

« *Mélodies populaires du Folklore Étranger* »

(CINQ FASCICULES)

PREMIER FASCICULE

PAYS DE LANGUE FRANÇAISE

Belgique, Canada, Suisse.

1. C'est le vent frivolant (Canada). — 2. Vole, mon cœur, vole (Canada). — 3. Ah! qui nous passera le bois (Canada). — 4. J'ai cueilli la belle rose (Canada). — 5. Le bal (Canada). — 6. Dans les chantiers nous hivernerons (Canada). — 7. Je n'ai pas de barbe au menton (Canada). — 8. C'était une frégate (Canada). — 9. La Bertrijote ou le Testament de l'âne (Belgique). — 10. Berceuse (Belgique). — 11. Chanson de la Bière (Belgique). — 12. C'était une boiteuse (Belgique). — 13. Ah! Lambert, que sais-tu donc faire? (Belgique). — 14. A l'escouvion! (Belgique). — 15. Chanson du compagnon cordonnier (Belgique). — 16. Oh! dansez, belle, dansez! (Belgique). — 17. C'est derrièr' chez nous (Suisse romande). — 18. Ma mie Pierrette (Suisse romande). — 19. Ranz des vaches I; Viens bergère (Suisse). 20. Ranz des vaches II; du Siebenthal (Suisse).

DEUXIÈME FASCICULE

PAYS SLAVES

Russie, Pologne, Slovaquie, Serbie, Bulgarie.

1. Chant des Bateliers de la Volga (Russie). — 2. Dans le joli champ (Russie). — 3. Je montais le chemin (Russie). — 4. Ma maison (Russie). — 5. Le bouleau (Russie). — 6. C'est la ronde (Russie). — 7. Tout près du pont (Russie). — 8. Le printemps dans la forêt (Russie). — 9. Chant des Hâleurs de la Volga (Russie). — 10. Petrouchka (Ukraine). — 11. Chez les autres (Ukraine). — 12. C'est la poule rousse (Pologne). — 13. Berceuse (Pologne). — 14. C'est Mathieu qui vient (Pologne). — 15. Adieux de la mariée (Tchéco-Slovaquie). — 16. C'est dedans mon champ (Tchéco-Slovaquie). — 17. Adieux du soldat (Tchéco-Slovaquie). — 18. L'autre jour (Tchéco-Slovaquie). — 19. Chanson à boire (Serbie). — 20. Par delà les montagnes (Bulgarie).

TROISIÈME FASCICULE

PAYS GERMANIQUES & SCANDINAVES

Allemagne, Danemark, Suède, Norvège.

1. Les trois Cavaliers (Allemagne). — 2. Chanson de Chasseur (Allemagne). — 3. La Chanson du Pâtre (Allemagne). — 4. La Chanson du Mineur (Allemagne). — 5. Chanson d'Étudiant (Allemagne). — 6. La Chanson du Clair de lune (Allemagne). — 7. La Plainte du Lièvre (Allemagne). — 8. Vois la vie en rose (Allemagne). — 9. La Chanson du Voyage (Allemagne). — 10. Chanson d'adieu (Allemagne). — 11. Ah! mon cher Ami (Allemagne). — 12. Chanson satirique (Allemagne). — 13. Chanson de Soldat (Allemagne). — 14. Lanterne, Lanterne (Schleswig-Holstein). — 15. Chanson maritime (Suède). — 16. Le Chant des Montagnes (Norvège). — 17. C'était très tard, la nuit (Norvège). — 18. O Patrie (Norvège). — 19. L'Appel des Chèvres (Norvège). — 20. L'Adieu aux Montagnes (Norvège).

QUATRIÈME FASCICULE

PAYS LATINS

Italie, Espagne, Portugal.

1. Santa Lucia, *barcarolle* (Italie). — 2. Barcarolle Vénitienne (Italie). — 3. O Naples (Italie). — 4. Italie. — 5. La brise souffle à peine (Italie). — 6. Chanson du Pêcheur (Italie). — 7. Les Macaronis, *tarentelle* (Italie). — 8. L'Oiselet du bois (Italie). — 9. Adieux à la Montagne, *tyrolienne* (Italie). — 10. Jota d'Aragon (Espagne). — 11. Séguédille et Boléro (Espagne). — 12. Danse d'Andalousie (Espagne). — 13. Fandango de Salamanque (Espagne). — 14. Le Retour de l'exilé (Espagne). — 15. De bon matin, je me levai... (Espagne). — 16. Les trois rosiers (Espagne). — 17. Au bord de la vaste mer (Espagne). — 18. Berceuse (Espagne). — 19. Adieux du Soldat (Espagne). — 20. Sur le bord de la rivière (Portugal).

CINQUIÈME FASCICULE

PAYS DE LANGUE ANGLAISE

Angleterre, États-Unis d'Amérique.

1. Le Voleur de Moutons (Angleterre). — 2. Chant de Mai (Angleterre). — 3. Les Grenadiers Anglais (Angleterre). — 4. Le Meunier de la Dée (Angleterre). — 5. Bois avec moi... (Angleterre). — 6. Chanson de Mai (Angleterre). — 7. O gai Printemps (Angleterre). — 8. Berceuse (Angleterre). — 9. O calme nuit! (Pays-de-Galles). — 10. Ornez le hall (Pays-de-Galles). — 11. Marche des hommes de Harlech (Pays-de-Galles). — 12. Les douces rives du Lac Lomond (Écosse). — 13. Les jours d'Autrefois (Ecosse). — 14. Jean Anderson (Ecosse). — 15. Chant de guerre (Ecosse). 16. La dernière rose de l'été (Irlande). — 17. Il n'est rien de si doux (Irlande). — 18. Nous sommes tous unis (Amérique). — Crucifixion (Amérique). — 20. O douce, ô douce Maison. *Home, sweet home!* (Amérique).

3me SÉRIE

" Chants et Œuvres chorales des Maîtres de la Musique Française "

A. — AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

1e **CHANTS ET CHŒURS A 1, 2 ET 3 VOIX ÉGALES** du XIIe au XVIIe siècle.
2e **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
3e **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX MIXTES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
4e **CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J.-Ph. RAMEAU (1683-1764).
5e **CHŒURS A 2 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
6e **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
7e **CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de MONSIGNY et de GRÉTRY.
8e **CHŒURS A 1 VOIX, A 3 VOIX ET A 4 VOIX ÉGALES** de CHERUBINI et de MÉHUL.
9e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de BOIELDIEU et de AUBER.
10e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES** de Félicien DAVID et H. BERLIOZ.
11e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de César FRANCK, de E. REYER et de E. LALO.
12e **CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.
13e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. MASSENET.
14e **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de L. A. BOURGAULT-DUCOUDRAY, de A. GÉDALGE, de H. RABAUD et de G. PIERNÉ.

CHAQUE FASCICULE, PRIX NET :

B. — SANS ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

2e ET 3e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES ET A 3 ET 4 VOIX MIXTES des XVIIe et XVIIIe siècles.

4e, 5e ET 6e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de RAMEAU **ET A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de GLUCK.

7e ET 8e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES de MONSIGNY et de GRÉTRY.

CHŒURS A 1, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de CHÉRUBINI et de MÉHUL.

9e ET 10e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHANTS ET CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES de BOIELDIEU et de AUBER.

CHANTS ET CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES de F. DAVID et de BERLIOZ.

11e ET 12e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de César FRANCK, de E. REYER et de E. LALO.

CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.

13e ET 14e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. MASSENET.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de L. A. BOURGAULT-DUCOUDRAY, de A. GÉDALGE, DE H. RABAUD ET DE G. PIERNÉ.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES *(sans accompagnement)* de Camille SAINT-SAENS et de Gabriel FAURÉ.

PRIX NET :

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE
ET POST-SCOLAIRE

* * *

La première série :

“ Chansons populaires des Provinces de France ”

comprend dix fascicules :

1° **RÉGION DE L'OUEST** : Aunis, Angoumois, Poitou, Saintonge.
2° **BRETAGNE.**
3° **RÉGION DE LA LOIRE** : Touraine, Anjou, Maine, Orléanais, Berry, Nivernais.
4° **ILE-DE-FRANCE ET NORMANDIE.**
5° **RÉGION DU NORD ET DU NORD-EST** : Flandre, Artois, Picardie, Champagne, Lorraine.
6° **ALSACE.**
7° **RÉGION DE L'EST** : Bourgogne, Franche-Comté, Lyonnais, Savoie.
8° **ALPES ET MÉDITERRANÉE** : Dauphiné, Provence, Languedoc, Corse.
9° **RÉGION DU SUD** : Guyenne, Gascogne, Pays basque, Béarn, Roussillon.
10° **RÉGION DU CENTRE** : Auvergne, Limousin, Marche.

La deuxième série :

“ Mélodies populaires du Folklore Étranger ”

comprend cinq fascicules :

1° **PAYS DE LANGUE FRANÇAISE** : Belgique, Canada, Suisse.
2° **PAYS SLAVES** : Russie, Pologne, Slovaquie, Serbie, Bulgarie
3° **PAYS GERMANIQUES ET SCANDINAVES** : Allemagne, Danemark, Suède, Norvège.
4° **PAYS LATINS** : Italie, Espagne, Portugal.
5° **PAYS DE LANGUE ANGLAISE** : Angleterre, États-Unis d'Amérique.

Troisième série :

“ Chants et Œuvres chorales des Maîtres de la Musique Française ”

1° **CHANTS ET CHŒURS A 1, 2 ET 3 VOIX ÉGALES** du XIIe au XVIIe siècle.
2° **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
3° **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX MIXTES** des XVIIe et XVIIIe siècles.
4° **CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J.-Ph. RAMEAU (1683-1764).
5° **CHŒURS A 2 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
6° **CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de Ch. GLUCK (1714-1787).
7° **CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de MONSIGNY et de GRÉTRY.
8° **CHŒURS A 1 VOIX, A 3 VOIX ET A 4 VOIX ÉGALES** de CHERUBINI et de MÉHUL.
9° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES** de BOIELDIEU et de AUBER.
10° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES** de Félicien DAVID et de BERLIOZ.
11° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES** de César FRANCK, de E. REYER et de E. LALO.
12° **CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.
13° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de J. MASSENET.
14° **CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES** de L.-A. BOURGAULT, DUCOUDRAY, A. GÉDALGE, H. RABAUD ET G. PIERNÉ.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES
de Camille SAINT-SAENS et de Gabriel FAURÉ